Промінь
Promin

Саджаймо город!
Let's plant a garden!

Слово адміністраторки
Administrator's Corner

Класична українська пісня
Ukrainian Art Songs

Союз Українок Канади

April /May 2016 Issue

ПРОМІНЬ
Виходить що другого місяця,
видає
СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ
Рік LVI
квітень~травень 2016 р.

Редакційна Колегія
Леся Перритт
Референтка Променя
Єлисавета Корлетт
Редакторка - Леона Бриджес
Формат - Добр. Ірина Гоган

Річна передплата в Канаді $25.00
Одне число - $6.00 (Включає GST)
Передплата до інших країн
CAN$35.00

Редакція застерігає собі право скорочувати та поправляти надіслані матеріяли

PROMIN
10611 – 110 Avenue
Edmonton AB Canada
T5H 1H7

PROMIN
Published bi-monthly by the
UKRAINIAN WOMEN'S
ASSOCIATION OF CANADA
VOL. LVI
April - May 2016

Editorial Committee:
Lesia Perritt
Chair, Promin Editorial Board
Betty Corlett
Editor - Leona Bridges
Layout - Dobr. Erin Haugen

Subscription in Canada - $25.00
Single copy - $6.00 (GST is included)
Other Countries - $35.00 (CF)

The editors reserve the right to edit submitted materials

Administrator - Betty Corlett
Telephone 780-932-9727
promin@uwac-national.ca

Publication Mail Registration No. 09580
International Standard Serial number
ISSN 038021-40
Agreement No. 40011733

ЗМІСТ · CONTENTS

1 Редакційна .... Editorial

4 Вісті від голови централі .... News from the National President

8 Слухаємо своїх читачів! .... Letters to the Editor

11 Слово адміністраторки .... Administrator's Corner

12 Рідне Слово .... Our Heritage Language

15 Сокальський проект .... The Sokal Student Scholarships

17 Новини відділів .... News from our Branches

21 Століття Інституту Петра Могили .... The 100th Anniversary of P. Mohyla Institute

23 Майстерня СУСу. .... USRL Strategic Planning Workshop

25 Любимо свій город .... For the Love of Gardening

31 Квіти Незабутнім .... In Memoriam

36 Увага українській класичній пісні .... Art Songs in the Spotlight

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage.

Canada

Союз Українок Канади
Ukrainian Women's Association of Canada

National Office
10611 - 110 Avenue
Edmonton AB T5H 1H7

Betty Corlett (Admin)
3019 - 43B Avenue
Edmonton AB T6T 1C1

РЕДАКЦІЙНА
Editorial

Дорогі Читачі Променя!

Ось подаємо весняне число Променя. Разом з Великоднем та радісним святом Воскресіння Христового, ми очікуємо Весну, ту пору року коли природа відновляється, оживає. У цьому числі, Вівіянна Скакун розкаже як та що садити в своєму городі. Наші читачі дуже оцінюють пораду Вівіянни. А Анна Іванчук, наша передплатниця, додає свою пораду щодо вирощування бараболі.

СУС (Союз Українських Самостійників) шукає способи відновлення своєї праці. Це головна наша організація. На сторінці 23, прочитайте про останню майстерню при котрій комітет самостійників обговорював стратегії відновлення праці та як і коли їх виконати.

Фундація СУС хоче відновити організацію СУМК (Союз Української Молоді Канади або Організація Української Православної Молоді), наймаючи особу, яка повинна заохочувати молодь творити нові відділи СУМКу та бути активними СУСівцями. Якщо знаєте доброго кандидата, то передайте цій особі інформацію про цю роботу. Аплікації можна подавати аж до 29-го квітня, 2016 р.

Будують нову українську православну церкву в Ред Дір, Альберті. Парафіяни схвильовано чекають найпершу службу в новому храмі. Подивіться на найсучасніші знімки будування Церкви Св. Миколая на сторінці 20.

Зрештою, Український Проект Класичних Пісень, під провідництвом оперного співака, Павла Гуньки, старанно працює, щоб воскрешати класичні пісні українськомовні, які були написані протягом 19-го та 20-го століттях, мало яких було видано, ані вислуховано. Який великий український скарб розкривають! Прочитайте про цей проект, щоб дізнатись, як Ви та Ваші сестри-Союзанки зможуть підтримати цю вартісну роботу.

Далі, редакція журналу радіє, що в наступному числі Променя пічнемо видавати серію статтей про Православний спосіб життя. Відома канадська авторка наукової літератури, Мирна Косташ, подасть нам свої думки.

Оживляйте цим числом Променя!

Леона Бриджес

Dear Readers,

Welcome to the Spring issue of Promin! Along with Easter and the celebration of Christ's Resurrection, we experience Spring as a time of renewal, a new beginning. In this issue, you will find a guide for planting your garden from Vivian Skakun, whose gardening advice has been much appreciated by our readers over the past two years. Ann Ewanchuk has added a tip on growing potatoes.

The USRL (Ukrainian Self-Reliance League of Canada) is looking to renew itself as well. You will find a report on the latest workshop seeking to redefine our umbrella organization on page 23.

The SUS Foundation of Canada is hoping to rekindle interest in CYMK/UOY by hiring a Youth Administrator/Activist. If you know of a suitable candidate

for the job, make sure you pass along the information about applying. The deadline for applications is April 29, 2016.

A Ukrainian Orthodox Church is being built in Red Deer, Alberta. Parishioners are excited about celebrating services in their brand new temple of worship. See the most recent photos of St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church on page 20.

Finally, the Ukrainian Art Song Project, under the artistic direction of Pavlo Hunka, is resurrecting Ukrainian classical songs that have, for the most part, never been published or sung in public. What a wonderful discovery for all of us! See our inside back cover to find out how you and your fellow Soyuzanky can be a part of the Project—a worthwhile cause for all of our branches to support.

An exciting development for Promin is our upcoming collaboration with an acclaimed writer of literary and creative nonfiction, Myrna Kostash. She makes her home in Edmonton when she is not travelling in pursuit of her varied literary interests and passions. Look for her series on living an Orthodox lifestyle beginning with our June~July issue.

May you be revitalized!

Leona Bridges

DEADLINES!

Please note that the deadline for submissions for our June - July issue is

April 20, 2016.

Upcoming submission deadlines are:

Aug~Sept issue - June 20, 2016
Oct~Nov issue - August 20, 2016
Dec~Jan issue - October 20, 2016

For more information contact: bridgesl@telus.net

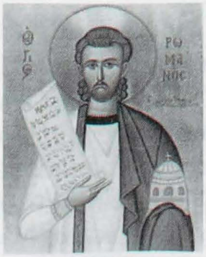
Cover photo:
by Lesia Perritt
Pysanka Artist Unknown.

Back cover photos:
from
www.ukrainianartsong.ca

The Alberta Benevolent Cantor Association

THE ALBERTA BENEVOLENT CANTOR ASSOCIATION provides training and resource material for cantors in Ukrainian Orthodox parishes. We welcome all interested individuals to become members and those who wish to train as cantors.

Alberta Benevolent Cantor Association
11837 – 66 Street
Edmonton, Alberta T5B 1J2
Telephone (780) 990-0019
info@albertacantors.ca
www.albertacantors.ca



St. Romanus, the melodist

DONATIONS

Donations

- UWAC, Olha Kobylianska Branch, Saskatoon, SK $ 500.00
- Pauline Semeniuk, Yorkton, SK $ 37.50
- UWAC at St. Michael's, Edmonton, AB $ 100.00
- Vera Stratychuk, Prince Albert, SK $ 12.50
- UWAC, Nepean, ON $ 100.00
- Irene Cepin, Edmonton, AB $ 10.00
- Anna Kotyshyn, Vegreville, AB $ 20.00
- Helen Scherbluk, Etobicoke, ON $ 25.00
- Olga Goreglad, Oshawa, ON (with her poem) $ 20.00
- Mary Shabotynsky, Etobicoke, ON $ 25.00
- Anna Zenchyshyn, Swan River, MB $ 25.00
- Frances Tarnowetz, Edmonton, AB $ 100.00
- St. Andrew's Ladies Auxiliary, Edmonton, AB $ 100.00
- Elsie Kubow, St. Catharines, ON $ 10.00
- Lesia Perritt, Edmonton, AB $ 250.00
  (in recognition of St. Petro Mohyla Institute 100th Anniversary)
- Pat Sembaliuk, Sydney, BC $ 25.00
- Lena Kotak, Winnipeg, MB $ 10.00
- Betty Karpiuk, Thunder Bay, ON $ 10.00
- Anne Moscaluk, Etobicoke, ON $ 25.00
- Kathy Buchanan, Edmonton, AB $ 25.00

Easter Greeting Donations

- UWAC Hanka Romanchuch Branch, Saskatoon, SK $ 60.00
- St. Andrew's Ladies Auxiliary, Edmonton, AB $ 200.00
- UWAC, St. John's Cathedral Branch, Edmonton, AB $ 250.00
- UWAC, St. Olha Branch, Vernon, BC $ 50.00
- UWAC, Olena Pchilka Branch, Yorkton, SK $ 60.00

Donations in Memory of...

- Pat and Eugene Kolotyluk, Smoky Lake, AB
  in memory of Mother, Anne Proniuk 1918-2014 $ 50.00
- Natalia Hladyniuk, Niagara Falls, ON,
  in memory of Mother Parania Hladyniuk and
  sister Mary Pizak $ 75.00
- UWAC Sophia Rusova Branch, Etobicoke/Toronto,
  In memory of Dobr. Lydia Bodnarchuk $ 100.00
- Ann U. Ewanchuk, North Battleford SK,
  in memory of Spak (Shpak) family:
  Mother Erinka Spak (nee Lukowich) 1904-1950
  Father Michaylo Spak 1903-1975
  Brother Walter Spak 1925-2010
  Brother Johnny Spak 1931-2008 $ 50.00
- Diana Jurychuk, Burlington, ON
  In memory of Mother, Olga Moisiuk $ 25.00

May their memory be eternal!

News from Lesia Perritt,
UWAC National President

Наш Великий Піст триває до кінця квітня цього року й ми беремо участь у Пасіях протягом Посту та в службах протягом Стасного Тижня. Участь у цих службах надає нам християнську освіту і духовні цінності, підготуючи нас до святкування Воскресіння Спасителя нашого Ісуса Христа. Ми оголошуємо нашу радість зі словами: **"Христос Воскрес! Воістину Воскрес!"** Ми збираємось зі сім'єю або друзями, закінчуємо піст, і ділимо благословенну їжу. Які ми щасливі, що маємо такі глибоко духовні і багаті традиції в своєму житті! Хай Воскресіння Христового приносить усім радість і мир!

We continue to observe our Great Lent through to the end of April by participating in Sunday Passia services and lectures, if available, and the services during Passion Week. These services provide us with rich teachings and moving spiritual experiences in preparation for the celebration of the Resurrection of our Saviour, Jesus Christ. We announce our joy by proclaiming: **"Christ is Risen! Indeed He is Risen!"** We gather with family and/or friends to break fast and share the blessed foods from our Easter baskets. What deep spiritual worship and rich cultural traditions we have in our lives! May the Resurrected Christ bring joy and peace to all!

Special thanks to the UWAC Olha Kobylianska Branch in Saskatoon for providing us with a Lenten Cookbook to help in preparing our lenten meals. The book continues to be a mainstay for vegan and vegetarian recipes in spite of the increase in availability of such recipes.

A Year to Celebrate!

During 2016, there are several anniversaries which will be celebrated in various ways.

90th - Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC)
100th - St. Petro Mohyla Institute, Saskatoon, Saskatchewan
125th - Ukrainian Immigration to Canada
25th - Independence of Ukraine
75th - Ukrainian Canadian Congress

Celebrating the 90th Anniversary of UWAC

In celebration of our 90th anniversary, we encourage branches to submit documentation, with text and photos, of a Church Holy Day or event in their parish in keeping with a UWAC convention resolution: Faith and Culture - A Celebration. Each Parish celebrates its Feast Days and other events in its own unique manner. There is no need to do anything new, just record what is usually done. Seek the assistance of your Parish Priest for related readings and other spiritual information. Ask your Provincial Executive for guidance, if necessary, and send all your documentation to them by December 31, 2016. A collection and future publication of all these celebrations will be a valuable teaching tool and an archival history of the religious and cultural practices in the Ukrainian Orthodox community in Canada.

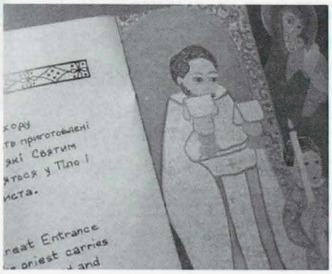
Anketa (Questionnaire) Reminder

The deadline for Branches to submit their completed Anketa (Questionnaire) was March 1, 2016. If you missed the deadline, please send an original hard copy with the appropriate signatures to the UWAC National

Office as soon as possible. We are tabulating statistics and information from Branches across Canada and want to include your Branch as well. Remember to send a copy to your Provincial Executive and also keep a copy for your files.

From Our Kiosk

• Ukrainian Easter Cards @ $3
• Приятель Дітей - The Child's Companion @ $10
Text by Lilia Matwijiw Sorokowski; Illustrations by Marika Onufrijchuk Sokulski



Ця чудова ілюстрована двомовна книжка пояснює основні моменти в Літургії. Для навчання дітей про поклоніння в православній вірі, ця книжка відмінна допомога.

This delightfully illustrated bilingual book explains the highlights of the Divine Liturgy. It is an excellent aid for teaching children about worship in the Orthodox faith.

Summer Programs for Youth

This is the time to enrol your child in or perhaps sponsor a grandchild to one of the exciting, educational opportunities this summer. Youth also will benefit culturally, spiritually and socially. Following is a list of programs. Please check online for registration information.

1. St. Petro Mohyla Institute, Saskatoon, Saskatchewan www.mohylainstitute.ca is offering a Ukrainian Summer Immersion, Cultural & Language Camp for high school credit in Ukrainian 10, 20 or 30. This is a five-week program for developing Ukrainian language and cultural knowledge as well as leadership skills. Lifetime friendships are often spawned at such programs.

2. Summer Camps for Children (west to east)

- Ukrainian Orthodox Camp Kolomayka; Aldergrove, B.C.; www.campkolomayka.com
- Camp BAR-V-NOK, Pigeon Lake, Alberta; www.barvnok.com
- Kiev's-K-Hi Ukrainian Orthodox Youth Camp; Moose Lake near Bonnyville, Alberta; www.kievskhi.com
- Green Grove Ukrainian Orthodox Youth Camp; Wakaw Lake, Saskatchewan; www.greengrovecamp.ca
- Camp Trident; Crystal Lake, Saskatchewan; www.dbi.ca/trident or email procyshyn.a.l@sasktel.net
- Camp Veselka at Gimli, Manitoba. Contact: Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral Office: (204) 582-8946; www.htuomc.org
- St. Andrew's College Program, Mini-College (day program); Winnipeg, Manitoba; (204) 474-8895
- Camp St. Sophie; St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral; Montreal, Quebec; www.stsophiemontreal.com
- Pokrova Camp; St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Church, Montreal, Quebec; www.svyatapokrova.org

UCC Award

Please note the following Ukrainian Canadian Congress (UCC) announcements regarding a youth award.

UCC Youth Leadership Award of Excellence

The Ukrainian Canadian Congress has issued a call for nominations for the UCC Youth Leadership Award of Excellence which will be presented at the XXV Triennial Congress of Ukrainian Canadians in Regina from September 29-October 2, 2016.

The deadline for nominations for the Youth Leadership Award is June 30, 2016. Visit the UCC website for the application form at www.ucc.ca. At the very top of the website is a menu bar; click on **Awards** for a Nomination Form.

Конгрес Українців Канади оголошує прийом заявок на присвоєння Нагороди Молодого Провідника КУК, які вручатимуться під час XXV Трирічного Конгресу Українців Канади, що відбуватиметься 29-го вересня до 2-го жовтня, 2016 у Реджайні.

Номінації на Нагороду Молодого Провідника приймаються до 30-го червня 2016. Відвідайте двомовну веб-сторінку www.ucc.ca. На верху, потисніть Awards, щоб здобути номінаційну форму.

Lesia Perritt, President

Photos by Lesia Perritt

Easter Greetings From Our Branches

Нашим Церковним Ієрархам і Духовенству,
Центральній Управі і Провінційним Екзекутивам С.У.К., Членкам і їх родинам по всіх відділах С.У.К., Редакції журналу "Промінь" і його читачам, Та всьому Християнському Народові по світі!

Від імени Сестер у Христі-Союзанок Відділу Союзу Українок Канади при Катедрі св. Івана Христителя в Едмонтоні, бажаємо всього найкращого в часі радісного Свята Воскресіння Христового!

Бажаємо Вам миру та великої потіхи в святкуванні Великодня, найбільшого християнського Свята!

Христос воскрес! Воістину воскрес!

Доня Ковалишин, Голова *Наталя Дептух, Секретарка*

From the Ukrainian Women's Association of Canada, St. John's Cathedral Branch, Edmonton

Best wishes to all our Sister-Soyuzanky in Canada upon the occasion of this glorious holiday!

May you find peace and radiant joy as we celebrate the Resurrection of our Lord Jesus Christ, the holiest of holy days!

Khrystos Voskres! Voistyno Voskres!
Christ is Risen! Indeed He is risen!

Donna Kowalishin, President *Natalie Deptuck, Secretary*

Христос Воскрес!

Підсніжник синій розкрива пелюстки
На зустріч сонцю теплому з небес,
І котики вербові із галузки
Немов би шепчуть всім—
Христос воскрес!

Паски свячені в кошику, яєчка
Всі крашені, як райдуга з небес,
І пташенят цвірінькання з гніздечка
Доповнює акорд—Христос воскрес!

Життя в природі повно, сонця й щастя,
Зими нема, і лід давно вже скрес,
І п'є цей світ від Господа причастя,
І чути скрізь—Воістину воскрес!

Усміхнені священикові очі,
Хто з кошиком у церкві, а хто без
І як божественно лунає серед ночі—
Христос воскрес! Воістину воскрес!

Хотіла б я так ніжно, урочисто,
Під церквою, чи десь на тлі берез,
Сказать вам, друзі, особисто—
Христос Воскрес! Воістину воскрес!

Оля Горегляд

Почерез чудовий вірш нашої членки, Олі Горегляд з Ошави, посилають Вам усім, з нагоди Воскресіння Христового, найкращі побажання членки відділів:

Жіночого Товариства Церкви св. Андрея в Едмонтоні, Альберта
С.У.К. ім. Ганьки Романчич в Саскатуні, Саскачеван
С.У.К. ім. Олени Пчілки в Йорктоні, Саскачеван
С.У.К. ім. Святої Ольги в Верноні, Британська Колумбія.

By means of this lovely poem contributed by fellow Soyuzanka, Olga Goreglad of Oshawa, you are wished a most joyous Easter by members of the following branches of the U.W.A.C.:

St. Andrew's Ladies Auxiliary, Edmonton, Alberta
Marion Ostapchuk, Promin Convenor
U.W.A.C. Hanka Romanchych Branch, Saskatoon, Saskatchewan
Mary Humen, President; Sylvia Boychuk, Secretary;
Sonia Sokyrka, Promin Convenor
U.W.A.C. Olena Pchilka Branch, Yorkton, Saskatchewan
Natalie Heshka, President; Iris Heshka, Treasurer;
Elsie Bilan, Promin Convenor
U.W.A.C. St. Olha Branch, Vernon, British Columbia
Pauline Kindrachuk, Promin Convenor

Dear Leona,
I wanted to bring to your attention two inaccuracies in the "USRL Convention 2015" article, which appeared in the December 2015-January 2016 issue of Promin. On page 18, it is noted that at the Wednesday evening official opening, "Dr. Harras was Chairperson for the occasion." In fact, I was the one who chaired the opening.
On page 20, it states that during the Ukrainian Museum of Canada session, I presented a branch report. The report from UMC, Calgary Collection was given by Zennovia Haydey, our Board Chair.
Keep up the good work in publishing an excellent journal, of which our organization, its members, and the entire Ukrainian Orthodox community should be proud!
Warm regards,

Uliana Holowach-Amiot, Calgary, AB

Editor's Note: Thank you so much for correcting these inaccuracies in our report. We apologize for them!

Christ is Born! Glorify Him!
Just a quick note to thank you for the Roasted beet vinaigrette recipe from the Promin. I made it for the first time for Sviat Vechir and it was such a hit, I am making it for our Feast of Jordan supper tomorrow night.
I am excited to share this "new" dish with our whole church community tomorrow night.
Thanks again

Maryann Kowalsky, Calgary, AB

Dear Leona,
I sincerely thank you and your editorial staff for featuring my book in Promin. I also appreciate receiving two copies of this special magazine.
Thank you. I look forward to meeting you in person.

Lesia Popadenko Hawrelak, Calgary, AB

Hi Leona:
Христос Охрестився!
Thank you for another splendid issue of Promin. When is the next deadline for submissions?
Best regards,

Marie Kishchuk, Saskatoon, SK

Editor's Note: The deadline for submissions to any issue of Promin is the 20th of the month two months prior to the date of the issue. For example, the deadline for this issue of Promin (April~May, 2016) was February 20.

Dear Leona,
Promin just arrived today. What a wonderful surprise! Thank you so much! You lifted my spirits.
I love what you did, design-wise, with the front and back cover. It works very well. I enjoyed looking through Promin. It's a very well edited and produced magazine. I've done editing, writing and publishing books as well, so I really appreciate the amount of work and attention to detail that is required to put together a nice magazine.
Thank you for noticing my work and thinking of me for Promin. Congratulations and keep up the excellent work you're doing.
Бажаю всього найкращого,

Христя Велигорська Сеньків, Торонто, ОН

Пересилаю поему "Христос Воскрес" для друку в Промені у відповідний час. І також мій дар на пресфонд журналу.
Всього найкращого,

Оля Горегляд, Ошава, ОН

СЛУХАЄМО СВОЇХ ЧИТАЧІВ!

Dear Leona,
I have always looked forward to receiving Promin and even more so during the past year. Congratulations for each issue, the new format, and, as always, interesting articles.
Sincerely,

Pat Sembaliuk,
Sydney, BC

Thank you for your enjoyable journal. I am 90 years old and still enjoy reading your interesting and informative Promin. Keep up the good work and hope your Promin lives forever.
All the best,

Mrs. W. (Lena) Kotak,
Winnipeg, MB

Your last issue is most interesting and the front and back covers are beautiful! Kudos to you!
Best wishes,

Zenia Stechishin,
Toronto, ON

To the Administrative and Editorial Staff,
Enclosed please find my annual subscription to Promin plus a donation to your press fund.
Wishing you all a healthy and successful 2016,

Betty Karpiuk,
Thunder Bay, ON

Dear Promin Committee,
When I received my last Promin, I opened the pages and was just shocked! I met Stephania Spytkowsky at one of our UWAC conventions. We met three times. What a wonderful person! My sincere sympathy to her husband, Michael, and family.
A Promin Subscriber,

Ann U. Ewanchuk,
North Battleford, SK

Dear Betty,
Petro Mohyla Institute will be celebrating its 100th birthday this June. Mohyla was my home and community for three years during my attendance at the University of Saskatchewan in Saskatoon. During that time, this student residence and the residents therein left an indelible mark on my heart and soul. They reinforced what my parents instilled in me and clearly defined my identity as Ukrainian with Orthodox faith. I am pleased to sponsor the article in this issue about Mohyla Institute and the origins of the UWAC.

Sincerely,
Lesia Perritt

Wise Words from Our Readers

Reading my Promin, I see that you have articles about gardening. I have a remedy for growing potatoes. To avoid growing lumpy potatoes, when digging up your potatoes in the fall, dig up an entire hill. Check each of those potatoes for lumps. If even one has a lump, don't use that hill of potatoes for seed the following year. Choose a plant that produced ONLY smooth, clean potatoes for seed.

I have done this since I was 18 (I am now 87) and it really works. Chad Chestnut, the gardening expert on the radio, has confirmed my findings.

Further, to prevent cheese from getting green in your fridge, take a white cloth (flannel or terrycloth) and soak it in vinegar. Wring it out. Place your cheddar cheese in this and cover completely. Put the wrapped cheese in a zippered plastic bag and keep it in the fridge. Your cheese will not go green!

Promin Subscriber,
Ann U. Ewanchuk,
North Battleford, SK

Do you have something to say? We look forward to hearing from you!

bridgesl@telus.net

or

10731 - 126 Street,
Edmonton, AB, T5M 0N9

Welcome to My Beautiful Lent!

Join us for an exciting new program that will take the stress out of Lent, and leave you with a focus on the spiritual, time freed up for services, and tools that will last a lifetime!

Meal plans: A six week plan, including recipes and grocery lists according to the church calendar, by the author of **Fasting as a Family**, Melissa Naasko. Freeing you up to focus on the spiritual side of Lent!

Virtual Health Coaching: Led by Cynthia Damaskos, a Certified Health Coach, and author of **The Holistic Christian Woman**, and Rita Madden, a Registered Dietitian, author of **Food, Faith and Fasting.** Aiding in forming a healthy relationship with food and health. Sessions include topics such as weight management, getting better sleep and managing stress to prevent chronic disease.

Weekly Interviews: Edifying interviews to keep us spiritually grounded, featuring guests that include **Frederica Matthews-Green** and **Dr. Albert Rossi**, among others!

Daily Ascesis: Short daily teachings from the Saints, along with tools to aid in structured and silent prayer.

Virtual Book Club: We will be reading **"Meditations For Great Lent" by Vasilios Papavassiliou**. You will have access to join in on our group discussions each day.

Private Facebook Group: An optional place to go to meet Rita and Cynthia, converse with like-minded friends, and learn from each other.

We want you to look forward to the fast with longing and anticipation. We want you to use it as an opportunity to journey and grow in a healthy way...mind, body, spirit. And, we want you to come out on the beautiful day of the feast, refreshed, energized, and armed with knowledge and skills that will carry over and support you throughout the year. **it all starts unfolding on March 11th!**

For less than $1 a day, we have made it easy to take the focus off of the food, and on to the spiritual.
A portion of the proceeds will benefit the Hogar Rafael Ayau Orphanage in Guatemala City.

Join Us Now By Visiting www.mybeautifullent.com

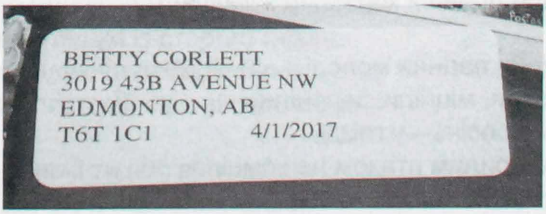
Administrator's Corner

Important Letter from Your Promin Administrator

Dear PROMIN Subscribers,

Many thanks for renewing your subscriptions in a timely fashion. We appreciate and value all your correspondence (both constructive criticism and positive comments), your informative articles, greetings, and, of course, your donations in memory of beloved family members and to the Promin Press Fund.

As you might imagine, with a small mailing list, our costs per issue are high and we are operating on a tight budget. Unlike many magazines that can send a "renewal notice", we rely on our readership to renew their subscription without notification from us. You can tell from your mailing label when your subscription expires. Here is mine (the last part shows my renewal date). To make things easier, the expiry date from now on will appear as month (three letter abbreviation)-year. Mine will look like this: **Apr-2017**.



We generally do not remove any names for at least one year from subscription expiration, however, due to costs involved in publishing Promin, we will be updating our database in the next two months and if you have not paid since 2014, we will have to remove you from our mailing list. July 1, 2016 is the date I will update the list and if you are not current in your payments, your account status will be changed to **INACTIVE!!**

When you send a cheque for renewal, your subscription is updated from your last payment. In other words, if you send $25 in February, 2016, but expired in February 2014, the database will update your subscription from 2014 to 2015, but you will still be in arrears. **Will you get your account up to date? I hope so!!** We are counting on your renewal cheque including any arrears owing. Again, please check your mailing label carefully.

Thanks for your understanding and cooperation. We hope you enjoy Promin enough to extend your subscription for several years! Don't forget that Promin makes a lovely gift for family and friends!!

Your Sister in Christ,
Betty Corlett, Promin Administrator
bettycor@telus.net
780-932-9727

Нотатка Редакторки: *Повідомляємо, що 1-го липня цього року, через обміркований наш бюджет, ми примушені скасувати вичерпані передплати. Якщо Ви, наприклад, тільки заплатили передплату до лютого, 2016-го року, Ваша передлата вичерпана! Погляньте на свою наліпку, де побачите свою особисту кінцеву дату. Щоб звернутися до нас українською мовою, прошу написати або потелефонувати до самої редакторки, Леони Бриджес при адресі: Промінь, 110 ав., ч. 10611, Едмонтон, Альберта, T5H 1H7. Телефони: 780-454-4416 (удома); 780-619-4416 (мобільний).*

Рідне Слово

Недавно мені передано рукопис збірника поезії Ольги Ільчак з України під назвою "Стою під небом". Цей збірник попав у руки Лесі Клопущак із Саскачевану 2003-го року підчас подорожі танцювального ансамблю "Ластівка" в Україну. Леся пригадує, що в тому році українці дуже раділи, що в Канаді збереглися українські фолкьлорні танці та співи. У той час, жінка приступила до неї та передала їй свої вірші, щоб поділитися світом своїми власними скарбами.

Тринадцять років пізніше, подаю кілька цих перлин читачам "Променя".

Ольга Ільчак

Ваша Ольга Микитівна народилася 14-го березня, 1930-го року в селі Митки, Барського району, Вінницької області. У 1972-му році, закінчила Філологічний Факультет Чернівецького Державного Університету. Працювала в системі Продотехосвіти міста Чернівці. У сім'ї і в родині була в пошані українська народня пісня, література. "Кобзар" Т. Шевченка був завжди на столі.

Може бути, що поетка далі живе в Чернівцях; дожила до 86 років. Може побачить ці вірші надруковані в нашому журналі. Щасти їй Боже!

Із Збірника "Стою під небом"

Не покидай мене, весно

Не покидай мене весно,
І моє літо русокосе.
Не зазирай в моє вікно
Обпавшим листом на волосся.

Не осипай від бурі цвіт—
Зроди перлини на калині,
Промий добро на цілий світ—
Вділи його і Україні.

Багатим совість, міру дай,
А бідним—урожай до скрині,
Надії, віри не втрачай—
Молись за долю України.

О, Боже, повернись чолом
До української родини—
Благослови її добром,
Щоб древній корінь не загинув.

Щоби пагіння молоді
Росли, міцніли, зеленіли—
І моя осінь—у гнізді—
Безкрилим птахом не зомніла.

(7-го квітня, 2000 р.)

На сповідь

Лягають трави хвилями до ніг,
Шепче колискову житнє поле.
Старенька ненько, батьківський поріг,
Спішу до вас,--несу на крилах долю.

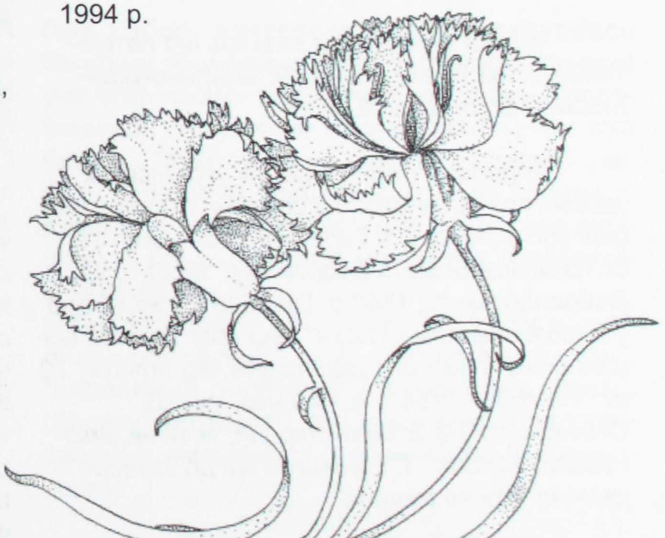
А журавлі курличуть у полях,
Зовуть простори золотої ниви,
Впізнай, матусю, того журавля,
Що відлетів у вирій серед зливи!

Мене зустрів світанок край села
Із добрим ранком сонечко звітало!
Тут стежка в світ великий пролягла,
І не забути мальва обіцяла.

Я хмар торкалась дужими крильми,
Життя, як море трісочку, крутило.
Зросли тополі в нас під ворітьми,
Що ми колись на щастя посадили.

Село моє, в зеленому маю,
Ти гніздами і щедрістю багате.
Іду на сповідь й сивину свою
Несу в твої долоні, рідна хато!

1994 р.



Матері

Рідна ненька моя, я сьогодні вклоняюсь
Твоїм щирим, спрацьованим, ніжним рукам,
Бережи себе, мамо, благаю,
Не спішіть!—тихо шепчу рокам.

Ти зростила нас, в полі навчила
Жито жати, співати пісні,
Все життя своє нам присвятила
І віддала нам весни свої.

Час минув—і ми всі розлетілись,
Мов пташки із старого гнізда.
Виглядаючи лебедів білих,
Ти з листами свій вік прожила.

Дні і ночі ти нас виглядаєш
Із далеких незнаних країв,
І хустинкою очі втираєш,
Затискаючи в серці свій біль.

Часто ми в повсякденних турботах
Забуваєм писати листи.
За твою сивину і самотність
Ти нам, рідна, ласкаво прости.

Поклоніться, усі діти світу
Своїм рідним старим матерям,
І не дайте зарання старіти,
Дорожіть найдорожчим життям!

15-го березня, 1972 р.

Нотатка редакторки: Використовуйте перекладу, щоб поліпшити англійську мову.

Editor's Note: Use the translated version to improve your Ukrainian!

ЧИ ВИ ПРО ЦЕ ЗНАЛИ? Український Гимн "ЩЕ НЕ ВМЕРЛА УКРАЇНА"

1863 року Павло Чубинський написав текст пісні "Ще не вмерла Україна". Надруковано вперше у львівському часописі "Мета". Тогож року композитор о. Михайло Вербицький написав мелодію до слів пісні і вживалося її в рукописному вигляді аж до 1885 р. коли вуло вперше видруковано з нотами.

В роки визвольних змагань цю патріотичну пісню затверджено, як загально-український національний гимн.

Упродовж сторіч в різних українських землях при урочистостях співали, як гимн, місцеві урочисті пісні: в Галичині з половини 19 ст. "Дай нам Боже, в добрий час" текст о. Ю. Добриловського; 1848 р. Головна Руська Рада у Львові визнала за гимн "Мир вам, браття, всі приносим" текст Ів. Гулашевича; від початку 20 ст. "Не пора..." текст Ів. Франка, муз. Д. Січинського. На Великій Україні, як гимн виконували "Заповіт" Т. Шевченка аж до затвердження "Ще не вмерла".

На Закарпатті – "Я русин був...", "Підкарпатський русин" текст О. Духновича був офіційно визнаний гимн аж до 1938 р., коли було ухвалено загально-український "Ще не вмерла".

Подала Марія Кіщук

Вісті: Журнал музичного та мистецького життя. Березень, 1964, ст. 16.

DID YOU KNOW? Ukraine's National Anthem "Shche ne vmerla Ukraina"

In 1863, Pavlo Chubynskiy wrote the text "Shche ne vmerla Ukraina" (Ukraine has not yet died). This text was first published in the Lviv periodical "Meta" meaning "Goal". That same year, composer, Mykhailo Verbytskiy, set the words to a melody and the manuscript of the resulting song was used until 1885 when it was actually published.

Throughout the unsettling years of the revolution, a concensus arose that this patriotic song was Ukraine's national anthem.

For a century, however, in the many lands where Ukrainians celebrated various events, other songs were sung in honour of the motherland. In Halychyna, from the middle of the 19th century, it was "Dai nam Bozhe v dobryi chas", text by Father Y. Dobrylovskiy. In Lviv, in 1848, the Main Rus Council recognized the hymn "Myr vam brattia vsim prynosym" (Peace, Brothers, we bring you all), text by I. Hulashevych and from the turn of the 20th century, "Ne pora" (It is not the time), text by I. Franko and music by D. Sichynskiy was also sung. In Greater (Central) Ukraine, instead of an anthem, "Zapovit" by T. Shevchenko was sung until the official anthem "Shche ne vmerla Ukraina" was authorized.

In Zakarpattia, "I was a rusyn" lyrics from "Pidkarpatskiy rusyn", text by O. Dukhnovych was considered the official anthem of the region until 1938, when the pan- Ukrainian anthem "Shche ne vermla Ukraina" was accepted.

Contributed by Marie Kishchuk

Herald: Music and Art Magazine. March, 1964, p. 16.

The Sokal Student Award Project

Were you or was your branch planning on donating to the Sokal Student Award Project this year? Donations to the Project are appreciated by April 1 of any given year and can be sent to Gloria Gilyshyn at 3226 - 145 Avenue, Edmonton, AB T5Y 2E5 (gilyshyn@shawca). Please make cheques payable to "UWAC Alberta Provincial Executive" with a memo "Sokal Student Project". Chrystyna (Lukomskyj) Chase, International Affairs Convenor, coordinates fund-raising efforts in Canada.

The Project was featured in Promin in 2014 and is an international one, combining the efforts of Canadians, Australians and Americans to support the Charitable Fund "Ukraine's Future, Sokal Area". To win an award, Ukrainian Grade 9 and 11 students submit essays written in Ukrainian on the topic "What I want to Become and How I Plan to Achieve It". Below is an example of an award-winning essay by Pavlo Poplavskiy (2013).

Leona Bridges

Твір студента Сокальського району

...Небо рівномірно засіває землю
Хлопчиками і дівчатками і в кожне покоління
Кидає жменьку засвічених офірним вогнем,
Призначених зогріти пустку тьмяного життя
Звичайної людини і освітити вихід з її печери.
Коли їм пощастить згоріти до останку, вони
Стануть сіллю землі, здатною вернути
Плодючість ниві, затоптаній звичайною
Людиною в суєті днів її.

Є. Сверстюк "Звичайна людина"

Чи є така пташинка, яка б змогла прожити без крил, без польоту, без неба? Чи є на світі хоч одна людина, яка з малих літ не прагнула б відшукати в цьому житті своє земне щастя, своє призначення? Кожна людина—то окремий світ, складний і таємний. Тільки пізнаючи цей світ, можна виявляти нахили і здібності, дані нам Богом, і присвятити себе справі, яка принесе радість і задоволення.

При виборі життєвого шляху я керувався багатьма чинниками: порадою мами, впливом учителів, своїми бажаннями, нахилами, уподобаннями. Я постійно згадую слова хрещеного батька: "Ким би ти не був—будь найкращим, будь справжнім спеціалістом своєї справи, а головне, будь людиною!" Для себе я вже вирішив, як би не склалося моє життя, я дослухатимуся до цих слів.
Мене хвилюють такі поняття: "стан навколишнього середовища", "екологічний стан", "екологічна проблема", "екологічна криза". Щоразу задумуюся над законами, сформульованими американським екологом Б. Каммонером:

"Усе пов'язано з усім."
"Усе повинно кудись подітись."
"Природа знає краще."
"Ніщо не дається даром."

Я багато думав над своїм майбутнім життям: як ним розпорядитись, чому присвятити, щоб залишити добрий слід на землі. Тепер я точно знаю, що стану науковцем—ековинахідником. Адже ставлю собі за мету—покращити світ, зробити свій, хоч і маленький внесок для того, щоб людям жилося простіше, комфортніше, не завдаючи шкоди навколишньому середовищу.

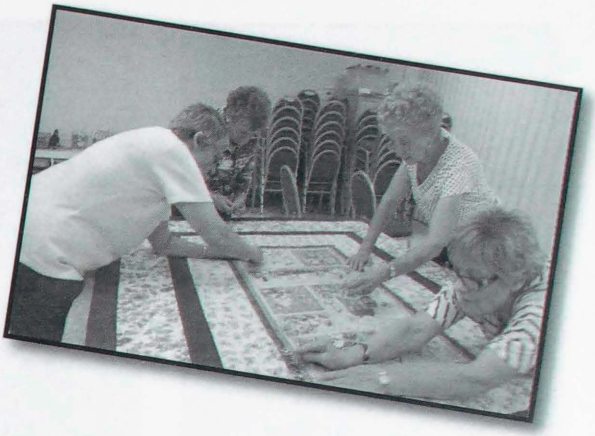
Я ознайомився з дослідженнями вчених у даній сфері: і про вплив різних чинників довкілля на біосистеми, і про розв'язання проблеми збереження природних комплексів. Я зрозумів: планеті потрібно допомогти, хоча б зробити спробу.

На жаль, в нашій державі слово "територіальна громада" асоціюється з хобі. Тому я вирішив опанувати реальну професію у сфері автомашинізації комп'ютерно-інтегрованих технологій.

Я впевнений, що досягну успіхів у цьому напрямку, бо добре володію комп'ютером, мені подобаються науки математично-природничого циклу, особливо фізика. Ці знання допоможуть мені в майбутньому робити власні винаходи.

Маю на сьогоднішній день багато ідей і варіантів їх втілення. Я вже давно цікавлюся екологічними інноваціями, альтернативними джерелами енергії, їх використанням. Я хочу по-іншому глянути на сучасний світ. За останній рік я почав відчувати біг часу, навчився зосереджено думати, визначати важливе і другорядне. Мені подобається відчуття: в кінці дня зізнатися собі, що зробив ще один крок, який дозволить мені прокинутися завтра в більш чистому, здоровому світі. Хочу жити в злагоді з природою, адже точно знаю, що бути людиною—значить бути за все відповідальним.

Павло Поплавський



NEWS FROM OUR BRANCHES

ST. ANTHONY'S UKRAINIAN ORTHODOX PARISH, EDMONTON, AB

UWAC St. Anna's Branch

Glory be to Jesus Christ!

We did it! With a lot of sewing, a lot of prayers, and a lot of laughs and camaraderie, forty-three quilts sent to St. John's Children in Kharkiv Oblast, Ukraine arrived in time for St. Nicholas Night. It was a long and winding trail that took us to this point, from reconnecting with Rhonda Hamans on Facebook, to talking with co-workers, friends, church family and customers at the quilt shop at which I work. When I started, I thought it was a project that I could quietly do myself, but God tapped me on the shoulder and said, "I don't think so!" So the project grew. We now have 42 children and one director at the orphanage that will keep warm on cold winter nights. We also have some extra quilts for children that will be joining the orphanage in the future.

I would like to thank everyone who helped—friends, co-workers, and customers, who just pitched in and sewed quilt tops without hesitation, and to St. Anthony's Church family members that showed up to help pin, sew and pack quilts. For those of you who didn't sew, what you did to help saved me hours of work. And a special thank you to U.W.A.C. – St. Anna's Branch for their financial support and for being the special organization that it is.

Pat Anderson

ST. ANDREW'S LADIES AUXILIARY

(UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA)

Edmonton, Alberta

300 YEARS! That is the number of years that these dear ladies have donated to our Ukrainian Women's Association of Canada in time and talent.

These members of St. Andrew's Ladies Auxiliary received recognition for their many years of service at the 54th Annual General Meeting on September 14, 2015. After a delicious dinner, each lady was introduced, along with a short biography, and each was presented with a certificate and a pin for her years of service and with a long-stemmed rose.

Stephanie McNee and Sophia Rygus were unable to attend the meeting, but were presented with their certificates, pins and roses individually at a later date.

With great sincerity and appreciation, we THANK these women for their tireless dedication, commitment and for the many, many years of service that they have unselfishly given to UWAC, St. Andrew's Ladies Auxiliary and to St. Andrew's Parish.

We pray for their continued good health and membership in our organization and Parish. На многі літа!

Respectfully submitted by

Kathy Buchanan,
President, St. Andrew's Ladies Auxiliary

Above (L to R): Gloria Gilyshyn - 25 Years,
Mary Boratynec - 25 Years,
Stephanie McNee - 40 Years.
Below (L to R): Marion Ostapchuk - 40 Years,
Jean Naciuk - 50 Years,
Lessia Slipchuk - 50 Years.
Right: Sophie Rygus - 70 Years.

Congratulations ladies!

Red Deer, Alberta

THE TEMPLE OF ST. NICHOLAS PARISH TAKES SHAPE

St. Nicholas Ukrainian Orthodox Parish of Red Deer is excited to share the progress in construction of the first Orthodox Temple in Red Deer. The parish has taken great strides in its building, which is located on 107 Vermont Avenue in Red Deer. Siding is on, the cupola has been installed and the furnace is running. We look forward to reaching the point where we can begin services in the building later this spring, with the consecration to follow on a date still to be determined. We are currently operating out of various community halls in Red Deer. We enjoy having visitors and recently welcomed St. John's Cathedral Seniors' Club. If you are interested in visiting our parish, please contact Father Timothy Chrapko by phone at 403-700-9947 or by email orthodoxrd@gmail.com. Donations are very welcome and can be sent via mail to P.O. Box 24038 (RPO City Center), Red Deer AB T4N 6X6. Please make cheques out to "Ukrainian Orthodox Parish of Red Deer." You may also wish to support our current fund-raiser—the sale of our St. Nicholas icon.

Thank you for your prayers and support during this exciting time.

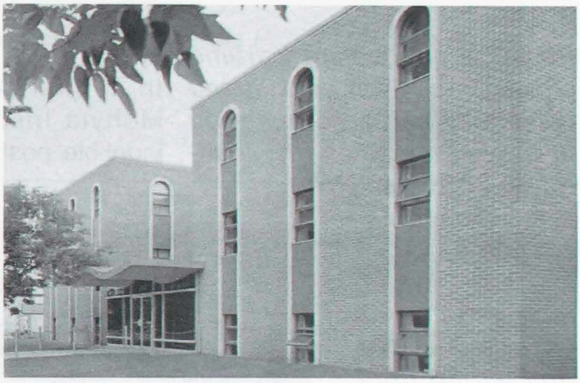
Dobr. Julie Chrapko, UWAC Red Deer

St. Petro Mohyla Institute 100th Anniversary in 2016

St. Petro Mohyla Institute is excited to announce that the celebration of its 100th anniversary will take place during the weekend of June 24 to 26, 2016 in Saskatoon. The Anniversary Planning Committee has a fabulous weekend planned for bursaky, families and friends to help celebrate 100 years of service to the Ukrainian community. Think of it as a home-coming event in which to visit, share stories and reflect upon fond memories as part of the Mohyla family. Please consider this announcement as your invitation to join us for our anniversary celebrations.

The following is a testimonial of the Institute's historical significance in Canada. It is extracted from the program booklet of September, 2011 for the commemoration of Petro Mohyla Institute as a National Historic Site recognized by the Historic Sites and Monuments Board of Canada.

The founding of this institute in 1916, during the tumultuous years of the First World War, represents the committed effort of an emerging cadre of Ukrainian leaders, many of whom were teachers, to promote higher education and a Ukrainian identity in Canada. It spearheaded the founding of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, a church that was independent of Roman, Russian and French influences, and possessed a relatively democratic structure that offered opportunities for lay participation in church government. The founding of this church generated a fractious debate among Ukrainian Canadians and left an enduring schism. This institute provided a leadership training ground for young Ukrainian Canadians, and especially women, leading to the founding of a range of Ukrainian organizations.



1240 Temperance Street Archival photo

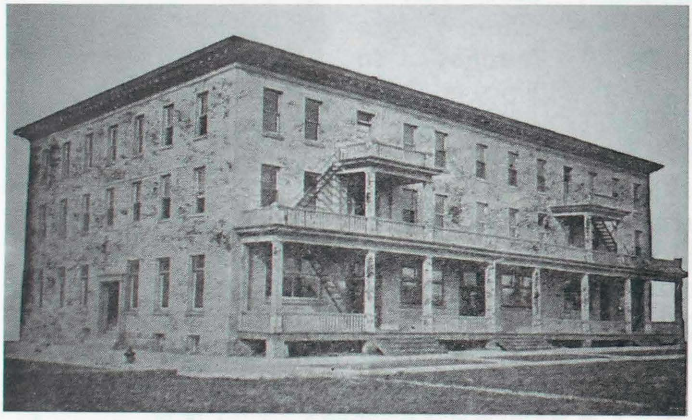
Named for an iconic 17th-century eastern European nationalist leader, Saskatoon's Petro Mohyla Institute is a private post-secondary student residence, a bursa, and a cultural centre whose contributions to the 20th-century Ukrainian-Canadian identity and pride far outstrip its modest structural presence. Established by the intellectual leadership of the pioneering wave of Ukrainian immigrants, the institute offered a culturally supportive, distinctively Ukrainian environment for the first generations of Ukrainian-Canadian students who had bravely taken the giant step of moving from the limited world

of their families and villages into the wider Canadian community by undertaking post-secondary training in the inter-war years. From the outset, the institute has promoted the education of women.

Facing a suffocating wartime atmosphere which emphasised conformity and a downplaying of foreign identities, the institute's first members were encouraged to be proud of their ethnic roots and to seek out a leadership role within their own community. These lessons remained key to the role of the institute as it accepted and supported further generations of students. It quickly became an active centre for supporting religious and cultural advancement within the Ukrainian-Canadian diaspora, grooming its members to become leaders in business, education and culture across the country.

Hardly a single influencial Ukrainian-Canadian organization in the 20th century was founded without the involvement of the institute and its members, including the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada (1918), the Ukrainian Women's Association of Canada (1926), and the Canadian Ukrainian Youth Association (1931).

In its first century, St. Petro Mohyla Institute has left an indelible positive impact on the lives of thousands of people, on the organized Ukrainian Canadian communities they lived in, the province of Saskatchewan and the nation of Canada.



401 Main Street Archival photo

Please visit the Mohyla website www.mohylainstitute.ca for information on registering for this historic once-in-a-lifetime 100th anniversary celebration.

Stephen Senyk, Board Chair

The Role of Mohyla Institute in the Formation of the Ukrainian Women's Association of Canada

In the early 1920's, a number of Ukrainian women's organizations sprang up across the country. There were appeals by several prominent women calling for the need to unify these organizations. In early 1926, a committee was formed to promote a national Ukrainian women's organization. Members of this committee were Maria Hryniuk, Maria Maduke, Savella Stechishin and Daria Yanda. Additional women from outside of Saskatoon also played an important role in organizing a women's movement. These were: Anastasia Hryhorchuk, Evhenia Koziar, Anna Pidruchna, Katherine Pukish (Miskiw), Hanka Romanchych, Olha Sawchuk, Anna Stasiv and Olha Swystun. Also influential was Kharytia Kononenko, activist from Ukraine, who left for Prague before the first convention and later died at the hands of German occupiers in Rivno, Ukraine.

A convention was held on December 26, 1926 during the tenth Anniversary of Mohyla Institute. Savella Stechishin addressed a large group of enthusiastic women, many of whom were residents of the Institute; papers were also presented by other lead organizers. The first National Executive of the Ukrainian Women's Association of Canada was elected with members from both Saskatoon and Winnipeg. Many women's organizations that had been in operation prior to the convention became branches of the newly-formed national organization.

In spite of the jubilation felt by those in attendance, it was marred by the memory of the 1926 assassination of Simon Petlura, President of the Ukrainian National Republic. A memorial service was held and a collection was taken up for Petlura's surviving widow, not only for financial assistance, but as a sign of respect. This was the first donation made by the Ukrainian Women's Association in its long, ongoing history of benevolent and financial support to others.

Lesia Perritt

Когуська, Наталія Л., Півстоліття на Громадській Ниві, Нарис Історії Союзу Українок Канади 1926 – 1976. Вінніпег: Видавництво Тризуб, 1986.

Kohuska, Natalia L., A Half Century of Service to the Community, An Outline History of the Ukrainian Women's Association of Canada 1926 – 1976. Winnipeg: Trident Press, 1986.

USRL

Strategic Planning Workshop, December 2015

Press Release dated December 20, 2015

During the weekend of December 11-13, the Ukrainian Self-Reliance League (USRL) National Executive Committee followed up on its strategic planning process. The planning sessions were held at Selo Gardens, a seniors' independent living complex in Regina. Facilitating the workshop was Wayne Hellquist who has helped the USRL with several of its earlier future planning sessions. Attending the workshop were members of the various member organizations of USRL from across Canada. In total there were 17 attending the Friday evening session and 16 for most of the remaining workshop.

The evening of Friday, December 11 was spent reviewing the results of the 2013 November planning session. Specifically, that session identified, amongst other things, five strategic priorities for the URSL, these being:

1. Restructuring
2. Communications
3. Youth engagement
4. Outreach
5. Resources.

Some of the objectives of the December 11-13 workshop were to review and define more definitively the above five strategic pri-

orities, to describe the necessary concrete steps required to implement these and the associated timelines as well as organizational responsibilities. In other words, the primary task at hand was to create an operational plan. An additional underlining objective was to ensure that the plan be both positive and possible.

Before the above objectives could be adequately addressed, it was essential for the workshop participants to create a vision as to where they think the USRL should be within the next five years. But again, this vision has to be for the benefit of the greater USRL community (positive) and has to create a sense of purpose and achievability (possible).

There were many factors, which should be considered when attempting to define a new future for the USRL, such as:

- why does the organization and its membership exist and has this changed over the past number of years/decades,
- what are its relationships with the larger Canadian community and the Ukrainian Orthodox Church of Canada in particular, and
- what are the critical demographic and cultural issues having an impact on the USRL and its membership now and into the future.

Virtually all of the objectives set out for the workshop were achieved. The results were to be compiled into a report which was to be available early in the new year. As suggested above, a major part of the report would be an operational plan with timelines and the required resources (human and financial) to achieve the identified tasks. The strategic priorities remain unchanged, however they were re-ordered as follows:

1. Youth engagement
2. Communications
3. Outreach
4. Resources
5. Restructuring.

Not surprisingly there is an urgent need for a concerted effort to reinvigorate CYMK (Ukrainian Orthodox Youth) and, possibly, some hybrids thereof.

Front row L-R: *Sonia Bremner, Lesia Perritt, Wayne Hellquist, Tony Harras and Emil Yereniuk*
Back row L-R: *Steve Senyk, Steve Pillipow, Daria Olynyk, Vivian Skakun, Suzanna Brytan, Mark Olynyk, Dennis Kuchta and Darcia Moskaluk-Rutkay*
Missing: *Fr. Michael Maranchuk, Cathy Luciuk, Gerald Luciuk and Yars Lozowchuk.*

The USRL National Executive wishes to thank all who participated in the workshop, contributed selflessly with ideas, discussed the issues openly and critically, and suggested constructive solutions. The USRL also wishes to thank Wayne Hellquist, who, once again, ably lead the discussions and was able to draw from the participants a practical and constructive path forward for the organization and its membership.

For the Love of Gardening

Planning and Planting Your Garden of Eden

April, May, June are the months when we plant and transplant our vegetables, herbs, flowers and other plants that we intend to use or enjoy throughout the seasons. Depending on what our interests are, our garden will change from year to year. This article will highlight the value of using seed and plant catalogues, share a few tips about seed longevity, name some flowers and vegetables, include suggested planting times for vegetables and provide a chart of the length of growing seasons in cities across Canada. The recipe for this issue features rhubarb.

Seed Catalogues to Peruse

Beginning in December and continuing into February, our seed catalogues arrive in our mailbox. Usually, in December, I review my current inventory of seed packets, make a list of seeds that I need to order and then study my seed catalogues as they arrive, selecting the seeds I intend to plant in spring.

Each catalogue has many varieties of vegetables, flower seeds, plants, herbs, fruit trees and starter plants to choose from. We search out our chosen items and place our order. When our order of seeds arrives, I mark the current year on the seed packages. Some seed companies stamp the year on the envelopes.

Virility of Seeds

There is nothing so frustrating as planting your garden, only to find out that the seed didn't come up, not because of unfavorable growing conditions, but because the seeds are no longer virile. Some seed companies suggest that three years is the expected life span of seeds. Perhaps that is true for seeds such as parsley, onion and poppies, but other seeds stored properly have a longer life expectancy. I have planted beans, peas, corn and broad beans that were over three years old with success.

My parsley seed called *Bartowich Long* is no longer virile and is not available from *Johnny Select Seeds*. I have not been able to find any Canadian or American seed catalogue that has this parsley listed. Parsley is a biennial. Had I known that this seed would no longer be available, I would have allowed the plant to over-winter so that I could collect the seeds the following year. This particular parsley had a very aromatic leaf that I used in my borsch and when I opened the jar, I could still smell the aroma of the parsley. Perhaps an expert can use a technique called tissue culture to produce plants from my parsley seeds that are no longer virile.

Why Bother Ordering Seeds From A Seed Catalogue?

Potatoes, corn, drying beans, string beans, broad beans, cabbage, cauliflower, onions, garlic, cucumbers, peas, onion sets, lettuce, beets, carrots, turnip, parley, parsnip, dill, tomatoes and zucchini are all seeds that are available in local gardening centres.

Seed Catalogues - Photo by Vivian Skakun

Fresh Seeds for 2016 Garden - Photo by Vivian Skakun

Old and New Seed Packets - Photo by Vivian Skakun

However, if you want to experiment with different varieties and specialty vegetables, herbs, varieties of grasses and specific kinds of flowers, then seed catalogues may have just what you need.

For example, you will not find Poppy seeds (*Papaver somniferum)* that we use in baking in our local store or most seed catalogues. *Johnny Select Seeds* had a low opium variety called Przemko (*Papaver somniferum*) that is no longer available; however, I found two varieties of poppy seeds suitable for baking in *Richters 2016 Herb & Vegetable Catalogue.*

All-American Selections Winners: Every year an independent organization called All-American Selections (AAS) selects the winners of the best varieties of vegetables and flowers[i]. When selecting seeds from your seed catalogue, the winners from previous years are marked by the AAS acronym. Look for the 2016 selections in future catalogues. Following are the 2016 AAS Winners:

Source: http://all-americanselections.org/winners/

AAS Flower Selections for 2016: *Geranium: Brocade Cherry Night; Geranium: Brocade Fire; Salvia: Summer JewelTM Lavender*
AAS Vegetable Selections: *Bunching Onion: Warrior; Cabbage: Katarina F1; Kale: Prizm F1; Kohlrabi: Konan F1; Mitzuna: Red Kingdom; Ornamental Pepper: Black Hawk F1; Pepper: Cornito Giallo F1; Pepper: Escamillo F1; Pepper: Flaming Jade F1; Pumpkin: Pepitas F1; Pumpkin: Super Moon F1; Radish: Sweet Baby F1; Tomato: Candyland Red; Tomato: Chef's Choice Green F1*
AAS Fruit Selection: *Strawberry: Delizz®F1*

To find sources of seed catalogues, check the website: www.seeds.ca, click on "Finding Seeds" and you will get to Canadian Seed Catalogue Index. This website lists over 100 catalogues from all across Canada, which include the company name, the product the company specializes in (garlic, beans, tomatoes etc.), their address, email and web site. If you order your seeds from a seed catalogue, then that company will send you a new catalogue every year.

Growing Instructions

Seed catalogues have a wealth of information. I prefer seed catalogues that include information such as the common name, the botanical name, when to sow the seeds indoor, how many days to

germination, ideal temperatures for germination, the blooming period and whether this variety will do well in full sun, partial shade or full shade. Usage code symbols indicate the location the plant is most suited to and whether it is easy or difficult to germinate and grow. Some seeds need light, others need dark, some require cool temperatures and others require warm temperatures to germinate. Seeds, difficult to germinate, may need stratification or scarification. The seed packets also provide a wealth of information such as: the time we should be starting our plants, the number of weeks prior to transplanting, the temperature required for germination and other cultural information. For optimum success, follow the instructions on the package.

Hanging basket of Gartenmeister Next to Scarlet Runner Bean - Photo by Vivian Skakun

Flower seeds that can be seeded directly.

Many seeds do not need any special conditions to germinate. Such seeds are usually flowers that can be planted directly in the garden. If growing conditions are good, the following seeds can be planted directly in the garden:

Lavatera, Amaranthus, Aster, Blue Flax, Bachelor's Buttons, Cosmos, Calendula, Poppy, Zinnias, Marigolds, Larkspur, Nasturtium, Sweet Pea, Clarkia and Sunflower.

Hummingbird Resting on a Vine of Scarlet Runner Bean Flower - Photo by Vivian Skakun

One very showy flower that does well in full sun is Lavatera. Amaranthus, clarkia and poppy are all flowers that will self-seed. Love-Lies Bleeding and Pygmy Torch are varieties of Amaranthus that tolerate dry conditions.

Flowers for Hummingbirds

If you are interested in attracting hummingbirds, some seed catalogues include a hummingbird code beside the flowers in their catalogue. Michael Wiens' book Jewel of the North provides detailed information about attracting hummingbirds to your garden. Trumpet-shaped flowers are usually the kind that hummingbirds prefer. We have experimented with many different flowers on the list, but the two flowers frequented in our yard are the Scarlet Runner Bean and hanging baskets of Fuchsia Gartenmeister flower that we purchase from a garden centre every spring.

Dropmore Scarlet Honeysuckle (Zone 3) Suited for Hummingbirds -Photo by Vivian Skakun

Hummingbird Flowers: *Fuchsia, Scarlet Runner Bean, Gartenmeister, Delphiniums, Bee Balm, Scarlet Honeysuckle, Nasturtiums, tall Lobelia, Salvia, Columbine, Begonia Santa Cruz Sunset (boliviensis)*

Wheat weaving

Our ancestors used wheat straw to weave hats and other handicrafts. If you are interested in growing your own wheat, planting just a patch of wheat will provide you with more than enough for wheat weaving. One seed source for varieties of wheat is: Prairie Seeds, Box 2758, Humboldt, Saskatchewan SOK 2A0 at www.prseeds.ca.

Wheat for Wheat Weaving: *White bearded: Plenty Durum; Black bearded: Pelissier Durum; Wascana Durum wheat (cream to rust colored beards) - good for dying other colors; Canadian Prairie Spring (soft) -good for splitting; Triticale (cross between wheat and rye) - good for wheat weaving.*

Wheat Varieties for Wheat Weaving - Photo by Vivian Skakun

What Can I Grow Where I Live?

City	Frost Free Days	Last Spring Frost	First Fall Frost	Zone
Athabasca, AB	88	June 1	Aug. 29	3a
Calgary, AB	114	May 23	Sept. 15	3a*
Edmonton, AB	138	May 7	Sept. 23	3a*
Kamloops, BC	156	May 1	Oct. 5	5a
Vancouver, BC	221	Mar. 28	Nov. 5	8a/8b*
Victoria, BC	200	April 19	Nov. 5	9a*
Thompson, MB	61	June 15	Aug. 16	1b
Winnipeg, MB	119	May 25	Sept. 22	3a*
Fredericton, NB	124	May 20	Sept. 22	5a *
St. John, NB	139	May 18	Oct. 4	5b*
St. John's, NL	131	June 2	Oct. 12	5b*
Yellowknife, NT	110	May 27	Sept. 15	0b
Halifax, NS	166	May 6	Oct. 20	6a/ 5b*
Sydney, NS	141	May 24	Oct. 13	6a/5b*
London, ON	151	May 9	Oct. 8	6a/ 6b*
Ottawa, ON	151	May 6	Oct. 5	5b/5a*
Thunder Bay, ON	105	June 1	Sept. 15	3b/3a*
Toronto, ON	149	May 9	Oct. 6	5a/6a*
Windsor, ON	179	April 25	Oct. 22	7a
Charlottetown, PE	145	May 17	Oct. 9	5b/ 6a*
Montreal, QC	156	May 3	Oct. 7	6a/5b*
Prince Albert, SK	93	June 2	Sept. 4	3a/1b*
Regina, SK	111	May 21	Sept. 10	2b/2b*
Dawson City, YT	62	June 13	Aug. 17	0a
Whitehorse, YT	72	June 11	Aug. 25	0b

When choosing seeds and plants for our garden, we need to know which zone we live in and how long our growing season is. For those who want to start bedding plants, it is critical to know when the estimated last spring frost date is and also when the first fall frost day is likely to be. This gives you the number of frost-free days. Use this chart as a guide only, as these dates are estimated because seasons vary from year to year. See chart below[ii].

Based on this information, you can plan the timing of planting and decide whether you will plant directly into your garden or grow bedding plants indoors for transplanting into your garden at the appropriate time. The chart also indicates the zone for some cities in each province.

Perennials for Your Flower Bed and Regional Differences in Canada

When selecting perennials for your flowerbeds, it is critical to know your plant hardiness zones. In Canada we have nine zones - the harshest is 0 and the mildest is 8. Each zone is divided into "a" and "b", with "a" being harsher than "b". If you live in Zone 3, any plants listed as suitable to your zone as well as those that are listed for zone 2 are also suitable for your

zone. However, if the plants are suitable to zone 4, most likely those will not survive in zone 3. To check which perennials are suitable to your zone, fill in the checklist found on the website below and you will be provided with a list of flowers that are suited to your zone (http://www.perennials.com/advanced-perennial-search.html). When purchasing perennials, fruit trees and shrubs at your local garden centre, check the label for the zone for which it is intended.

Vegetable Planting Times[iii]

Check the chart above for your estimated last spring frost and plan your planting according to that estimate. We usually have four planting times in spring. As soon as the ground can be worked we plant our garlic, since our Silverskin garlic requires 120 days to mature. Vegetables such as onions, lettuce, spinach, peas, radishes and turnips can be planted about 2-4 weeks before the last average spring frost.

The next set of vegetables can be planted about two weeks prior to the last average spring frost. These include beets, carrots, parsley, parsnips, potatoes, Swiss chard, dill and coriander. The cabbage family is considered a hardy vegetable, but I prefer either to purchase my plants or plant them in containers since these vegetables germinate better if it is warmer. I then move these to a cold frame until I transplant them into the garden. I have direct-planted my cabbage, broccoli and cauliflower, but have had better germination with starting these indoors. Although corn is considered a warm season vegetable, we have planted corn at the same time as the cold season vegetables. Sometimes we plant all of the cool vegetables at the same time taking a chance that the weather will cooperate.

The next sets of vegetables that are direct-planted are the warm season vegetables. These include beans, cucumbers and summer squash. These can be planted right at the frost-free date, but we have also planted these a week or two before the last frost date.

The last sets of vegetables that are set out are the very tender vegetables. These vegetables, such as tomatoes, cantaloupe, eggplant, pumpkin and watermelon are transplanted about one to two weeks after the estimated last date of spring frost, as they cannot tolerate frost or cool spring temperatures. To protect our tomatoes, we set the tomato rings out and wrap them with newspaper to shelter the plants.

If you choose to transplant these earlier, then cover the plants if the weatherman is forecasting frost overnight.

Enjoying the Very First Spring Perennial Vegetables and Fruit

Most gardeners know the joy of harvesting the very first spring growth. These include horseradish for our Easter basket, chives for our deviled eggs, sorrel for our potato-sorrel soup or rhubarb as our dessert. In the early days, when fruit was not that plentiful, rhubarb boiled with some honey and raisins, served with whipped cream, was a treat. Following is a variation of this treat.

Fruit Soup garnished with whipped cream and strawberries -Photo by Vivian Skakun

Rhubarb Fruit Soup[iv]

Ingredients:
4 cups rhubarb, diced
4 cups water
1 cup raisins or other dry fruit
1 cinnamon stick
1 cup honey
1 cup frozen raspberries, thawed
1 tablespoon lemon juice

Method:
Bring to a boil and simmer the raisins in water with the cinnamon stick and honey for about 15 minutes. Add the rhubarb and simmer until it is tender. Then add the raspberries and lemon juice. Cool. Serve garnished with a dollop of whipped cream, garnished with a raspberry or other fruit.

Whether you are a novice or an avid gardener, may your Garden of Eden bloom profusely and your vegetables and herbs flourish and produce an abundant harvest. Happy Gardening!

i. Filipski, Gerald (2016, Feb. 5) *Edmonton Journal* All-American Selections winners showcase gardening's best, reprinted http://edmontonjournal.com/life/homes/gardening/all-american-selections-winners-showcase-grardenings-best

ii. Information on frost-free days: http://www.almanac.com/content/frost-chart-canada The * indicates that the source is from Vesey's: http://usagardener.com/breaking_ground/frost_dates_canada.php

iii. http://www.ext.colostate.edu/mg/gardennotes/720.htm

iv. Recipe modified from: *Soup* (1993, p.166) McClelland & Steward, Inc., 380 Esna Park Drive, Markham, Ontario L3R 1H5. The original recipe used dried apricots, sugar and cornstarch dissolved with raspberry juice, giving it a different result.

v. See: iyp2016.org

JOB OPPORTUNITY

Position Title: National Youth Organizer
Organization: CYMK-UOY (Canadian Ukrainian Orthodox Youth Association)
Salary Range: $40,000 to $50,000
Report to: SUS Foundation of Canada – Toronto, Ontario
Work Location: Toronto, Ontario

Position Summary

SUS Foundation of Canada is seeking a dynamic, experienced, results-oriented individual to revitalize and rebuild the CYMK-UOY organization branches across Canada. The position is a full-time position with a focus on organizing membership campaigns, supporting the development and implementation of stimulating youth programs, as well as sourcing and developing any materials/tools required to fulfill the mandate. The focus will also be on building and developing functional partnerships between CYMK-UOY and other organizations under the umbrella of the Ukrainian Self Reliance League (CYC).

Primary responsibilities

- Develop and implement leadership, fellowship and spiritual strategies to engage the youth
- Aid in the development of existing locals and the creation of new locals
- Implement leadership and self-advocacy training/curriculum tailored to youth needs
- Conduct regular meetings with the CYMK-UOY National Executive
- Develop, implement, and report on an annual work plan focused on results with quarterly milestones and effective evaluation methods
- Assist in fund-raising through grants, membership and special events, working in collaboration with CYMK-UOY National Executive
- Administer and maintain website and social media presence.
- Become familiar with the organizational structure of USRL/CYC in Canada and how CYMK fits into it

Qualifications

- Post Secondary Education
- Minimum of two years experience with youth organizations with demonstrated results
- Ability to think strategically and plan programs and campaigns
- Strong oral, listening and written communication skills
- Ability to communicate in both Ukrainian and English
- Ability to collaborate with others and work effectively as a team
- Ability to travel and work evenings or weekends
- Knowledge of basic computer skills and social media platforms

Application Instructions

Interested candidates should submit a resume and cover letter to SUS Foundation of Canada, 620 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, M5S 2H4 or by email to hr@susfoundation.ca by April 29th, 2016.

In your cover letter, tell us how your personal and professional background makes you an excellent candidate for this position. Only successful candidates will be contacted.

КВІТИ НЕЗАБУТНІМ
In Memoriam

Rose Chornoluk

In Memory of Rose Chornoluk
July 16, 1931 – January 13, 2016
Edmonton, Alberta

Rose was a member of St. Michael's Ukrainian Orthodox Parish for 50 years. She became a member of Kniahynia Ol'ha Branch in 1985, volunteering in every way that she could for 30 years. Rose was in charge of end-of-month coffee for 9 years, helped at nursing home services for 11 years, as well as making pyrogies, kolachi, cabbage rolls and perishku for bazaars and much more.

Rose was born July 16, 1931 at Moonlake in the Drayton Valley District. At age 18 she married Peter Chornoluk. They lived at Peter's parents' home in Dickie Bush, Alberta. Later they purchased land near Bellis and built a house. Rose earned extra money by cooking for the Highway 28 building crew, also for oil drilling crews. She provided fresh dairy products for families in the Bellis region. She and her husband also operated the rural mail delivery service in the Bellis area.

She had 3 children (Patricia, Linda and Richard), 18 grandchildren, 14 great grand children, 3 sisters (Rosalie, Olga and Marie). She was predeceased by husband Peter, parents Anton and Melania (Mychayluk) Dutchuk, baby sister Rosalie, sister Olga and daughter Mary Ann Euchuk, also a great granddaughter, Faith. When Peter's brother John passed away only 20 months after his wife Olga died in 1964, 4 young children were left on their own. Rose and Peter welcomed all four (Mary Ann, Dennis, Judy and Diane) into their home making a very large extended family of 7 children.

In 1965, Rose and Peter moved to Edmonton to raise their children and sibling's children. Rose was a calm and gentle lady thereby making her an excellent care giver to over 900 foster children over 15 years. When Peter passed on, Rose took a part time job at Sears in the watch department.

Rose was a very talented lady. The Bishop would be coming to celebrate St. Michael's Patron Saint Day (Khram) and a kolach was required to greet the Bishop. Rose made the most perfect kolach, often counting the braids to ensure that there were 12 parts in the braid. This was a skill in perfection. She patiently taught children and grandchildren how to prepare various Ukrainian foods. She willingly shared her knowledge and techniques with younger family members some as young as five years old.

The funeral rite was on January 18 at St. Michael's Ukrainian Orthodox parish.

May her memory be eternal!

Submitted by
Mary Paltzat, President,
UWAC Kniahynia Olha Branch,
St. Michael's Parish, Edmonton, AB

Mary Ann Euchuk

In Memory of Mary Ann Euchuk
February 25, 1949 – January 4, 2016
Edmonton, Alberta

God takes the finest first and Mary Ann was one of the best. The Orthodox Church and particularly St. Michael's Parish in Edmonton played an important role in her life. At a very young age she was treasurer of Sunday school and CYMK. She became a CYMK counselor and later taught Sunday School.

Mary Ann was a member of Ukrainian Women's Association, Knyhynia Ol'ha Branch in Edmonton for 30 years. She continued to be actively involved and served as 1st and 2nd Vice President and then was President of the branch for 5 years. She respected the value of the work being done by the women and did her best in a leadership role all the while working full time at Alberta Treasury Branch.

One of her SOYUEZ highlights was coordinating the Kniahynia Ol'ha Branch 50th Anniversary in 2011. A Pysanka Mosaic created by Dave Wasylyshyn was a highlight of the occasion. Mary Ann and her husband Andy were so impressed with Dave's work that they purchased two smaller glass and egg mosaics for their two children. Mary Ann said this was a good keepsake for them. Her husband passed away a year later, June 25, 2012.

Mary Ann was meticulous in what she did, whether it was arranging a plate of sandwiches for a Bishop's Tea or mending the wing of an angel costume for St. Nicholas Day. She would get things done and often by herself.

Mary Ann is survived by her son Anthony and his wife Lisa and by her daughter Carol Lynn and her husband Dan. She is the proud grandmother of Joshewa, Colton, Emily, Ashley, and Katelyn. Her mother Olga Chornoluk passed away in 1964 and 20 months later her father, John Chornoluk died. At that time John's brother, Peter Chornoluk and his wife, Rose took over raising Olga and John's 4 children: Mary Ann, Dennis, Judy and Diane. This made a very large extended family, as Rose and Peter already had 3 children. Rose also was a short term foster mom to young babies and over the years probably had 900 different children in her care. Rose Chornoluk passed away on January 13, 2016.

Farewell our dear SOYUZ sister! May your memory be eternal!

Submitted by
Dorothy Stachniak,
Past President, UWAC Kniahynia Olha Branch,
St. Michael's Parish, Edmonton, AB

Mary Ann Palamarek

In Memory of Mary Ann Palamarek
(nee Borosuik)
April 16, 1946 – December 27, 2015
Edmonton, Alberta

It is with great sadness that after a short illness Mary Ann passed away at the age of 69. She was a member of the Ukrainian Women's Association of Canada, Knyhynia Ol'ha Branch at St. Michael's Parish in Edmonton for 14 years. She was chairperson of the Nominating Committee for 8 years and also held positions of 1st and 2nd Vice President. Mary Ann chaired the SOYUZ meetings alternating on a bi-monthly basis with the President. She very efficiently organized all the pyrohy and cabbage roll work bees. She realized that there was money to be made in selling pyrohy and cabbage rolls and would organize additional workshops with almost all the profits being turned over to the parish for operating expenses. Persistence, cleanliness and organization made her a valuable asset to our organization.

Mary Ann was also Membership Chair for the parish. She had the ability to encourage people to become members but first of all "just come to church" and get to know us. She encouraged people to attend parish social functions eg. Pushchenia Dances, Epiphany dinners, etc. Most of all, Mary Ann and her husband Alex enjoyed Malanka. Both of them were enthusiastic performers in the Malanka skit. There was always a prank and a good laugh shared with others.

She is survived by her husband Alex, one brother, three sisters and many special friends and relatives. A Funeral Service was held at Everygreen Funeral Chapel with Rev. Father Mykola Sawchenko officiating. May her memory be eternal!

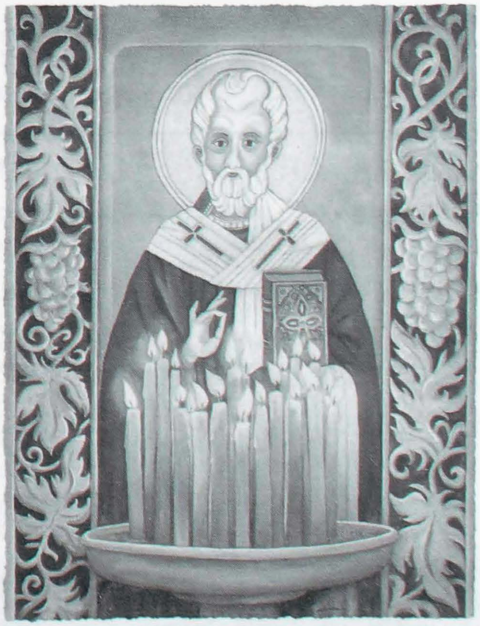
Respectfully submitted by
Dorothy Stachniak,
Past President, UWAC Kniahynia Olha Branch,
St. Michael's Parish, Edmonton, AB

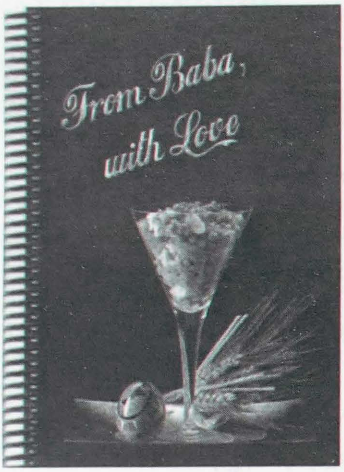
The Holy Trinity chapter of UWAC has commissioned a special limited edition print as a fundraiser for Red Deer's building of St Nicholas Ukrainian Orthodox Church. This painting by Larisa Sembaliuk Cheladyn is titled St Nicholas.

Prints are $150.00
(plus shipping if required).

Contact Dobr Julie Chrapko at 403-700-9942 or orthodoxrd@gmail.com

Thanks for supporting this worthy cause.





Published by:
Ukrainian Women's Association of Canada
Hanka Romanchych Branch
Saskatoon, Sask.

This 330 page, coil bound cookbook features:

- 52 pages of spiritual, cultural and folkloric descriptions of selected feast days and sacraments.
- A collection of home-tested family favorite recipes reflecting Ukrainian Traditions..
- Original photography and illustrations.

Cost is $35.00.
If you wish to order for shipping , there will be charges.
Also available - 12 books per box for fundraising or bulk orders.

To Order: U.W.A.C. Hanka Romanchych Branch
Box 21067, PO Grosvenor Park
Saskatoon, Sask., S7H 5N9
Phone: 1-306-374-7675
Email: ssokyrka@gmail.com

PROMIN AD RATES

ONE YEAR *
1/4 page $250
1/3 page $300
1/2 page $500
Full page $1000
Business card $200

ONE ISSUE *
1/4 page $75
1/3 page $85
1/2 page $100
Full page $200
Business card $50

*** (All of the above are presented in black and white, in English or Ukrainian)**
Full page, back cover, two-colour:
ONE YEAR $1,500
ONE ISSUE $300

PROMIN SUBSCRIPTION FORM / ПЕРЕДПЛАТА НА ПРОМІНЬ

Use this form for a new or renewed subscription for yourself or for a new subscription for a friend/relative.

New Subscription ❒ Renewed Subscription ❒ Gift for a friend ❒

Name of Subscriber ______________________

Address ______________________

City __________ Province _____ Country __________ Postal Code __________

Phone Number __________ E-Mail __________

If gift, please indicate from whom ______________________

Cheque or money order enclosed in the amount of $ _____ for _______ year(s)

Canada $25 a year, other countries CAN $35 a year - В Канаді $25 на рік, в інших країнах CAN $35 на рік

PROMIN - 10611 - 110 Avenue Edmonton AB T5H 1H7

Фундація СУС в Канаді
SUS Foundation of Canada

SUS FOUNDATION OF CANADA

Established 1965

SUS Foundation of Canada is dedicated to the advancement of education and the preservation of Ukrainian Culture in Canada. Grants in excess of $1,500,000 have been awarded to the:

Institutes
Museums
Youth Programs
Children's Camps

Every dollar donated strengthens our ability to increase funding in your community.

www.susfoundation.ca

or

SUS FOUNDATION OF CANADA
620 Spadina Avenue
Toronto, ON M5S 2H4

SHEVCHENKO FOUNDATION

THE UKRAINIAN CANADIAN FOUNDATION OF TARAS SHEVCHENKO

Helping Ukrainian Canadians since 1963

What does the SHEVCHENKO FOUNDATION represent?

- commitment to community
- financial assistance for cultural development
- sound administrative management
- security and stability
- an investment in community growth
- a lasting legacy for future generations

Support the Shevchenko Foundation so it can continue supporting our community!

www.shevchenkofoundation.com
or contact
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko
202-952 Main Street Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4 Tel 1-866-524-5314

RELIABILITY Since 1973

athens printing

COMPLETE IN HOUSE SERVICES
From Creative Design to Final Product
Black on White to Full Colour

PENNY SALE TICKETS

- Tickets of all Kinds
- Business Stationery & Forms
- Business Cards
- Labels & Stickers
- Brochures & Catalogues
- Newsletters & Booklets
- Invitations & Announcements
- Complete Bindery Services
- Layout & Graphic Design
- Also Continuous Forms

DIGITAL IMAGING
BLACK & WHITE FULL COLOUR

1480 Barton Street East, Hamilton, Ontario L8H 2W9
Tel: 905 549-6719 Fax: 905 549-7645 e-mail: info@athensprinting.ca

Ukrainian Art Song Project

Can you imagine a world without masterpieces—
without the paintings, novels, operas, and films that enrich our lives?
If you could help bring a treasure of little-known
masterpieces to the world, would you?

The Ukrainian Art Song Project and the Musica Leopolis recording label were founded in 2004 with the dream of acquiring and promoting the classical treasures of Ukrainian art song. The project is a groundbreaking initiative that aims to record and publish a veritable anthology of over 1,000 art songs by 26 of Ukraine's greatest composers for distribution to the music world. Equally important is introducing Ukrainian art songs to students in international conservatories and faculties of music.

The label has recorded over 350 dramatic songs, many of them masterpieces, of composers such as Mykola Lysenko, Kyrylo Stetsenko, Yakiv Stepovyi, Stefania Turkewich and Vasyl Barvinsky. Musical scores will be published in the near future on the Ukrainian Art Song Project website where they can be downloaded free of charge. The art songs are available on iTunes and on other music streaming sites.

This landmark project was envisioned and founded by Pavlo Hunka, acclaimed British bass-baritone and internationally renowned opera star, who teamed with Roman Hurko, composer and opera director, to produce the recordings. The project operates under the auspices of the Canadian Ukrainian Opera Association, a registered charity, whose objectives are to promote Ukrainian classical music in all forms including live performances and recordings.

The Ukrainian Art Song Project is managed by a volunteer Board based in Toronto that is responsible for fulfilling the aims of the project and spearheading communication, fundraising and events. Chair of the Board, Daria Olynyk, is a member of the Ukrainian Women's Association of Canada and is the former Vice-President of the SUS Foundation of Canada.

The Ukrainian Art Song Project is supported by an international cast of artists and enthusiastic music lovers, and will leave an extraordinary musical legacy to the world.
Visit www.ukrainianartsong.ca to learn more about the project, to purchase boxed CD sets and to donate.

Pavlo Hunka
- Photo by Michael Cooper

Pavlo Hunka was born in the United Kingdom to a Ukrainian father and a British mother. He is passionate about bringing Ukrainian art songs, most of which have never been heard and have been largely forgotten, to light. Classical music lovers everywhere should discover and enjoy these beautiful songs, a vital part of the cultural heritage of all Ukrainians. To this end, under his artistic direction, the Ukrainian Art Song Project has produced five CD collections, the most recent in 2015 (Galicians II—50 songs featuring four composers from Halychyna) at the Glen Gould Studio in Toronto.

UASP Board 2016 (from left to right): Daria Olynyk (Chair), Pavlo Hunka (Artistic Director), Christina Kowalsky (former Board member), Win Kuplowsky, Lessia Tkach, Ann Kurdyak (former Board member), Adrian Kos and Irene Sirko.

Art Songs IN THE SPOTLIGHT

The songs were composed in the 19th and 20th centuries and only 5% of them had ever been heard. In 1876, the Russian Tsar Alexander II issued the Ems Edict, which forbade the use of the Ukrainian language on stages and prevented its use in the publishing of books. Ukrainian composers of art songs, for patriotic and artistic reasons, continued to compose the songs secretly. Later, they continued to do so despite being similarly marginalized by the authorities of the Soviet Union. It is a miracle that so many of these songs survived! Since the start of the project, more songs have come to light, including 200 brought forward in 2015 by a descendant of one of the composers. What was planned as a fifteen-year project has been extended to twenty years.

An internationally recognized group of singers and musicians have been involved in the project or are coming on board. These include: Pavlo Hunka (bass-baritone), Russell Braun (baritone), Benjamin Butterfield (tenor), Krisztina Szabo (mezzo-soprano), Monica Whicher (soprano), Albert Krywolt (pianist), Carolyn Maule (pianist), Virginia Hatfield (soprano), Andrea Ludwig (mezzo soprano), Kinza Tyrrell (pianist) and Marie Bédard (violinist).

Recording Session - Photo courtesy Pavlo Hunka

Additionally, a library of art songs is being built on the website. The scores of the songs are there in Sibelius Format (software that allows the playing of the songs electronically in any key) with transliterations of the words for those who do not know the Cyrillic alphabet.

What a marvellous undertaking! It is a project that all Ukrainian Canadians should support. Best wishes to the founders, the Board and the artists of the Ukrainian Art Song Project!

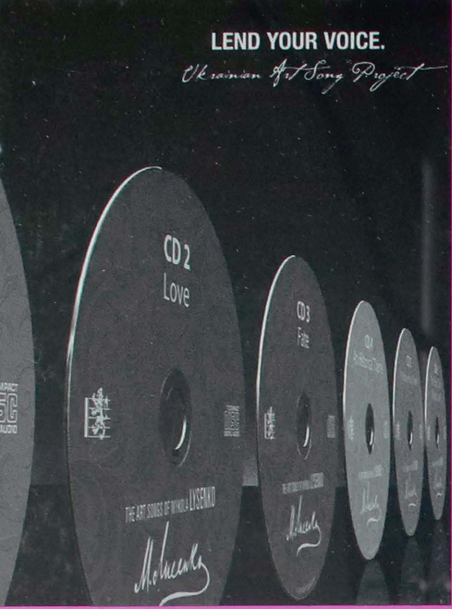
Accomplishments in 2015:

- Recorded 50 songs
- Arranged for availability of art songs on iTunes and other streaming applications
- Recital by Pavlo Hunka in Munich at the Ukrainian Free University
- Produced booklet with biographies of Ukrainian art song composers including a sample CD for Sir Simon Rattle
- Donated three complete sets of art song CDs to the Music Faculty of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University in Ivano Frankivsk
- Began developing a curriculum for a Summer Institute in Ukrainian Art Song for vocal students
- Participated in the Ukrainian Music Festival in Toronto.

Researched and Prepared by Leona Bridges with assistance from Daria Olynyk

References:

1. Interview—Pavlo Hunka: Exposing Art Songs Hidden for Years by Joseph So. http://www.musicaltoronto.org/2015/08/05/interview-pavlo-hunka-exposing-art-songs-hidden-for-years/
2. Ukrainian Art Song Project Newsletter December 29, 2015
3. www.ukrainianartsong.ca



Ukrainian Art Song Project

1000 ART SONGS
26 COMPOSERS
15 YEARS

Imagine being a part of this

UWAC ST JOHN'S BRANCH LIBRARY
10611-110 AVE
EDMONTON, AB
T5H 1H7 Dec-2016

PM40011733 R09580
Return Undeliverable Canadian Addresses to:
PROMIN
10611 - 110 Avenue
Edmonton, AB
Canada T5H 1H7